



Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

Exámenes estatales y acomodos para Aprendientes del idioma inglés

Cada primavera, los estudiantes toman exámenes del estado de Nueva York sobre distintas materias. Los estudiantes toman estos exámenes en las escuelas que asisten.

¿Qué exámenes se administran en el estado de Nueva York?

- Kindergarten a 12 grado: Aprendientes del idioma inglés (ELLs, por sus siglas en inglés) toman el Examen de inglés como segundo idioma del estado de Nueva York (NYSESLAT, por sus siglas en inglés).
- 3 a 8 grado: Todos los estudiantes toman los exámenes de inglés y matemáticas del estado de Nueva York.
- 4 y 8 grado: Todos los estudiantes toman el examen de ciencias del estado de Nueva York.
- Secundaria (9 a 12 grado): Los estudiantes tiene que tomar y aprobar 4 o 5 exámenes Regents del estado de Nueva York con el fin de graduarse de la escuela secundaria. Los exámenes se dan en inglés, matemáticas, ciencias e historia. Para obtener más información, visite: http://www.advocatesforchildren.org/sites/default/files/library/high_school_promotion_graduation_for_ells_spanish.pdf.

¿Cuáles exámenes estatales son requeridos para los ELLs?

ELLs tienen que tomar los mismos exámenes estatales que los estudiantes que hablan inglés—con 3 excepciones importantes.

1. ELLs no toman los exámenes de inglés de 3 a 8 grado durante su primer año en los Estados Unidos.
2. ELLs que llegan a los Estados Unidos en el grado 11 o 12 pueden ser excusados de tomar uno o dos exámenes Regents.
3. Sólo los ELLs están obligados a tomar el NYSESLAT.

¿Cuándo se administran los exámenes estatales?

La mayoría de los exámenes se toman en la primavera.

- Exámenes de inglés y matemáticas de 3 a 8 grado: abril.
- Exámenes de ciencias de 4 y 8 grado: entre finales de mayo y principios de junio.
- NYSESLAT: entre abril y mayo.
- Exámenes Regents: junio, agosto y enero.

Las fechas exactas cambian cada año. Las fechas de los exámenes se pueden encontrar en el sitio web del Departamento de educación del estado de Nueva York: <http://www.p12.nysed.gov/assessment/schedules/home.html>.

¿Qué es el NYSESLAT?

NYSESLAT evalúa las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en inglés. Como el NYSESLAT evalúa el conocimiento del inglés, no está disponible en ningún otro idioma.

¿Reciben los ELLs acomodados para exámenes?

Sí, los ELLs pueden recibir acomodados para exámenes porque todavía no hablan inglés con fluidez. Los ex ELLs también pueden recibir acomodados hasta dos años después de salir de su estatus como ELL.

Nota: ELLs no reciben acomodados de examen durante el NYSESLAT debido a que el examen evalúa habilidades del idioma inglés.

¿Qué acomodados de examen reciben los ELLs?

Existen diferentes tipos de acomodados que los estudiantes pueden recibir. Algunos ejemplos comunes son:

- Extensión de tiempo (por ejemplo, si un examen es de 1 hora, un ELL puede tener 1,5 horas para completar el examen)
- Ubicación independiente para tomar el examen.
- Diccionarios o glosarios.
- Traducciones escritas de los exámenes.
- Traducciones orales de los exámenes si no hay traducciones escritas disponibles.

NOTA:

¡Recuerde que los acomodados pueden ser suministrados en la mayoría de los exámenes, incluyendo exámenes estatales y exámenes dados por el maestro!

¿Cómo solicito acomodados?

Al principio del año escolar, el personal de la escuela debe determinar qué acomodados serían más útiles para su hijo. Si cree que su hijo se beneficiaría de acomodados de exámenes o tiene preguntas acerca de los acomodados que está recibiendo su hijo, hable con el maestro de su hijo(a).

¿Cuáles exámenes estatales están disponibles en otros idiomas?

- Los exámenes de matemáticas de 3 a 8 grados están disponible en chino, criollo haitiano, coreano, ruso y español.
- Los exámenes de ciencias para 4 y 8 grado están disponible en chino, criollo haitiano y español.
- Los exámenes Regents de matemáticas, ciencias y estudios sociales están disponibles en chino, criollo haitiano, coreano, ruso y español.

¿Tiene más preguntas o necesita ayuda?

Llame a la línea de ayuda de educación de Jill Chaifetz:

Lunes a jueves • 10 am a 4 pm

1-866-427-6033 (gratuito)

www.advocatesforchildren.org

Esta hoja informativa no constituye asesoramiento jurídico. Esta hoja informativa intenta resumir las leyes o políticas existentes sin la indicación de la opinión de AFC. Si usted tiene un problema legal, por favor póngase en contacto con un abogado o defensor.

Copyright © Marzo 2016 por Advocates for Children of New York, Inc.